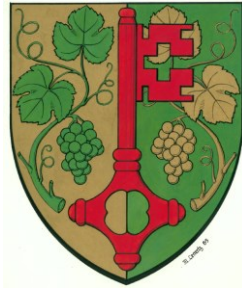


Commune de Wormeldange



DE FUEDEM

N°3/2017

Riesling Open

De 15. 16. a 17. September 2017

- Éinen
- Wormer
- Ohn
- Meechtem



Sitzung vom Dienstag, den 30. Mai 2017 um 18.00 Uhr

Vorsitz: BEINING Jean,

Anwesend: SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

Entschuldigt: MATHES Gérard

Abwesend: /

Sekretär: HELLERS Jean-Jacques

Öffentliche Sitzung

1) Stellungnahme zu den Rückständen des Rechnungsjahres 2016;

Der Einnahmer der Gemeinde Wormeldingen, Robert Godart, trägt die Rückstände des Rechnungsjahres 2016 vor. Von den Rückständen in Höhe von 23.512,24 € schlägt er dem Gemeinderat vor eine Entlastung von 2.626,55 € zu bewilligen. Der Bürgermeister bedankt sich bei dem Einnahmer für die gewissenhafte Verwaltung der Gemeindefinanzen.

Einstimmig angenommen

2) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;

Der Gemeinderat genehmigt Einnahmen in Höhe von 967.133,65 €. Davon stammen 868.181,00 € vom „Fonds de dotation globale des communes“.

Einstimmig angenommen

3) Genehmigung des Kostenvoranschlages für den Bau eines Unterstandes auf dem Friedhof in Ahn;

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag in Höhe von 39.961,70 € (MwSt. inbegriffen).

Einstimmig angenommen.

4) Genehmigung des Kostenvoranschlages zur Instandsetzung der „Rue des Vignes“ in Ahn mitsamt Erneuerung der bestehenden Infrastrukturen;

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag in Höhe von 1.110.000,00 € (MwSt. inbegriffen).

Einstimmig angenommen

5) SIDEST (Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduaires de l'Est) – Stellungnahme des Gemeinderates bezüglich der Beitrittsgesuche der Gemeinden Frisingen und Manternach, sowie die diesbezügliche Abänderung der Statuten;

Der Gemeinderat gibt eine positive Stellungnahme ab

6) Anpassung der bestehenden Tarife für Leistungen zu Gunsten von Privatpersonen;

Da die Tarife für Leistungen zu Gunsten von Privatpersonen seit 2001 bestehen, beschließt der Gemeinderat eine Anpassung gemäß der aktuellen Lohnkosten.

Einstimmig angenommen

7) Genehmigung der notariellen Urkunde den Verkauf eines Teilloses in Ahn seitens der Gemeinde an Herrn und Frau STEINMETZ-SCHARTZ Lucien;

Hierbei handelt es sich um ein Teillos welches an das Grundstück der Familie STEINMETZ-SCHARTZ in der „Rue de la Résistance“ grenzt. Das Teillos einer Fläche von 14 m² wird zum Preis von 6.300,00 € an die Familie STEINMETZ-SCHARTZ verkauft.

Einstimmig angenommen

- 8)** Genehmigung der Konvention zwischen der Gemeindeverwaltung und Herrn MODERT-KERSCHEN Josy die Umsetzung des Teilbebauungsplanes „an der Treil“ in Machtum betreffend;
Der Gemeinderat genehmigt die Konvention betreffend die Umsetzung des Teilbebauungsplanes zwischen der Gemeindeverwaltung und Herrn MODERT-KERSCHEN Josy.
Einstimmig angenommen
- 9)** Punktuelle Abänderung des bestehenden Teilbebauungsplanes die weitere Erschließung der Zone Artisanale in Oberwormeldingen;
Hierbei handelt es sich um eine Abänderung des Teilloses 13 in der Zone Artisanale in Oberwormeldingen. Die Einfahrt zu der Parzelle und die „Zone de Verdure“ werden leicht verändert.
Einstimmig angenommen
- 10)** Genehmigung des Teilbebauungsplanes „Pälchesgärtchen“ in Oberwormeldingen;
Der Gemeinderat genehmigt den Teilbebauungsplan in Oberwormeldingen in den Orten genannt „Pätzgewan“ und „Hiel“. Hierbei ist zu bemerken, dass die „Cellule d'évaluation“ des Innenministeriums zuvor eine positive Beurteilung des Teilbebauungsplanes abgegeben hat.
Angenommen mit 7-Ja Stimmen (Rat HENGEL nimmt wegen Befangenheit weder an der Diskussion noch an der Abstimmung teil)
- 11)** Punktuelle Anpassungen des PAG (*plan d'aménagement général*) der Gemeinde Wormeldingen (*zweite Abstimmung*);
Der Gemeinderat genehmigt die punktuellen Anpassungen des PAG der Gemeinde Wormeldingen, welche zuvor die Zustimmung vom Innenministerium erhalten hat, und bestätigt somit die erste Abstimmung vom 19. Januar 2017.
Einstimmig angenommen
- 12)** Gemeinsam gegen die Lebensmittelvergeudung (*campagne de sensibilisation du Ministère de l'Agriculture « ensemble contre le gaspillage »*);
Der Gemeinderat beschließt sich dieser Kampagne anzuschließen und wird sich in Zukunft dafür einsetzen, dass die Lebensmittelvergeudung in den von der Gemeinde betriebenen Kantinen (Maison Relais BILLEK) vermieden wird.
Einstimmig angenommen
- 13)** Verschiedene Subsidengesuche;
Der Gemeinderat genehmigt einen finanziellen Zuschuss von jeweils 100,00 € an die Organisationen „Association Luxembourg Alzheimer“, „Parkinson Luxembourg a.s.b.l.“ und „Noël de la Rue a.s.b.l.“.
Einstimmig angenommen

Sitzung vom Mittwoch, den 19. Juli 2017 um 18.00 Uhr

Vorsitz: BEINING Jean,

Anwesend: SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

Entschuldigt: /

Sekretär: HELLERS Jean-Jacques

Öffentliche Sitzung

- 1)** Genehmigung von Einnahmeerklärungen;
Der Gemeinderat genehmigt Einnahmen in Höhe von 1.966.922,51 €. Davon stammen 1.736.363,00 € vom „Fonds de dotation globale des communes“.
Einstimmig angenommen

2) Verschiedene Abnahmeverhandlungen;

Einstimmig angenommen

3) Festlegung der Steuerhebesätze für das Jahr 2018;

Der Gemeinderat beschließt die Steuerhebesätze für das Jahr 2018 nicht zu erhöhen. Die Grundsteuer (A und B) bleibt somit unverändert bei 300% und die Gewerbesteuer bei 250%.

Einstimmig angenommen

4) Genehmigung eines Spezialkredites den Ankauf von Grundstücken seitens des SIAEG betreffend;

Das Syndikat SIAEG, in dem die Gemeinde Wormeldingen Mitglied ist, kaufte Grundstücke um in naher Zukunft die Zone Industrielle auf dem Potaschberg vergrößern zu können. Der Anteil der Gemeinde Wormeldingen für diesen Ankauf beträgt 96.363,64 €. Demzufolge genehmigt der Gemeinderat einen Spezialkredit in Höhe von 97.000,00 €.

Einstimmig angenommen

5) Inanspruchnahme des Reservefonds „Pacte Logement“ zwecks Finanzierung der Renovierungsarbeiten die Primärschule des Schulsyndikates BILLEK betreffend;

Im Haushaltsplan des Jahres 2017 beschloss der Gemeinderat für diese Arbeiten auf den Reservefonds „Pacte Logement“ zurückzugreifen.

Einstimmig angenommen

6) Genehmigung des Kooperationsvertrages „Club Senior“ 2017 betreffend;

Der Kooperationsvertrag betreffend des regionalen Animationszentrums für ältere Menschen wird für das Jahr 2017 genehmigt.

Einstimmig angenommen

7) Genehmigung der notariellen Urkunde den Verkauf eines Grundstückes im Ort genannt „Berreggaass“ an Herrn Jean SECKLER aus Junglinster betreffend;

Der Gemeinderat genehmigt die notarielle Urkunde für den Verkauf eines Grundstückes an Herrn Jean SECKLER. Das Grundstück hat eine Fläche von 3 Ar und 42 Quadratmeter und wird zum Preis von 51.300,00 € verkauft.

Einstimmig angenommen

8) Bestätigung der zeitweiligen Abänderung des bestehenden Verkehrsreglements in Ahn anlässlich der Instandsetzung der Route du Vin, dem Anlegen eines Fahrradweges sowie der Verlegung eines Abwasserkollektors;

Der Gemeinderat bestätigt die zeitweilige Abänderung des bestehenden Verkehrsreglements in Ahn. Auf der Weinstraße wird der Verkehr mit roten Ampeln geregelt insofern dies von Nöten sein wird.

Einstimmig angenommen

9) Punktuelle Anpassungen des bestehenden Verkehrsreglements der Gemeinde;

Der Gemeinderat genehmigt mehrere kleinere Anpassungen des bestehenden Verkehrsreglements.

Einstimmig angenommen

10) Genehmigung von außergewöhnlichen Zuschüssen;

Ein einmaliger Zuschuss in Höhe von 125,00 € wird an das „Comité des fêtes de la ville de Grevenmacher“ für das 68. „Maacher Drauwen- a Wäifest“ bewilligt.

Im Rahmen des Partnerschaftsabkommens unserer Gemeinde mit der Gemeinde Mortagua (Portugal), vertritt der „Kulturveräin Wormer a.s.b.l.“ die Gemeinde mit einem Stand beim großen Sommerfest in Mortagua. Hierzu erhalten sie einen einmaligen Zuschuss in Höhe von 1.500,00 €.

Des Weiteren erhält die „Harmonie Wormeldange a.s.b.l.“ einen einmaligen Zuschuss in Höhe von 6.000,00 € für den Kauf von neuen Instrumenten.

Einstimmig angenommen

Sitzung vom Donnerstag, den 3. August 2017 um 8.00 Uhr

Vorsitz: BEINING Jean,

Anwesend: AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

Entschuldigt: SCHUMACHER Gérard, HENGEL Max.

Abwesend: /

Sekretär: HELLERS Jean-Jacques

Nichtöffentliche Sitzung

1) Demissionsgesuch des Gemeindebeamten Jean SADLER;

Im Namen des Gemeinderats bedankt sich Bürgermeister Jean Beining bei Herrn Jean Sadler für die gute Zusammenarbeit und den gewissenhaften Dienst in den letzten 5 Jahren.

Einstimmig angenommen

CONSEIL COMMUNAL

Séance du mardi, 30 mai 2017 à 18.00 heures

Présidence : BEINING Jean,

Présents: SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

Excusé: MATHES Gérard

Absent : /

Secrétaire: HELLERS Jean-Jacques

Séance publique

1) L'état des restants de l'année 2016;

Présentation de l'état des restants de l'année 2016 par le receveur communal, Robert Godart. Il propose au conseil communal la décharge de 2.626,55 € du montant total des restants de 23.512,24 €.

Le bourgmestre remercie le receveur pour la gestion consciencieuse des finances de la Commune.

Décidé à l'unanimité

2) Approbation de recettes ;

Le conseil communal approuve les recettes d'un montant de 967.133,65 €, dont 868.181,00 € proviennent du Fonds de dotation globale des communes.

Décidé à l'unanimité

3) Approbation du devis relatif à la construction d'un abri au cimetière à Ahn comprenant travaux de terrassement, de pavage, de façade et de toiture;

Le conseil communal approuve le devis d'un montant de 39.961,70 € (TVA comprise).

Décidé à l'unanimité

4) Approbation du devis concernant le réaménagement de la « Rue des Vignes » à Ahn avec réfection des infrastructures existantes ;

Le conseil communal approuve le devis d'un montant de 1.110.000,00 € (TVA comprise).

Décidé à l'unanimité

- 5)** Adhésion des communes de Frisange et de Manternach au Syndicat Intercommunal pour la dépollution des eaux résiduaires de l'est, en abrégé SIDEST et approbation de la modification y relative des statuts du syndicat ;

Le conseil communal émet à l'unanimité un avis positif

- 6)** Fixation des tarifs pour les prestations fournies en faveur de tiers privés ;
Étant donné que les tarifs existent depuis 2001 et n'ont subi aucune adaptation depuis, le conseil communal décide de réviser les tarifs en fonction des coûts actuels.

Décidé à l'unanimité

- 7)** Approbation de l'acte notarié relatif à la vente par la Commune d'une parcelle sise à Ahn à Monsieur et Madame STEINMETZ-SCHARTZ ;

Il s'agit d'une parcelle, qui avoisine la parcelle de la famille STEINMETZ-SCHARTZ dans la « Rue de la Résistance » à Ahn. La parcelle d'une superficie de 14 m² est vendue pour un prix de 6.300,00 €.

Décidé à l'unanimité

- 8)** Approbation de la convention concernant le PAP « An der Treil » à Machtum avec Monsieur MODERT-KERSCHEN ;

Le conseil communal approuve la convention entre la Commune de Wormeldange et Monsieur MODERT-KERSCHEN concernant la réalisation du PAP « An der Treil » à Machtum.

Décidé à l'unanimité

- 9)** Modification ponctuelle du PAP « Op Tomm » à Wormeldange-Haut – modification ponctuelle au niveau du Lot 13 ;

Il s'agit d'une modification ponctuelle au niveau du Lot 13 dans la Zone Artisanale à Wormeldange-Haut. L'entrée sur la parcelle et la « zone de verdure » seront aménagées différemment.

Décidé à l'unanimité

- 10)** Adoption du plan d'aménagement particulier (PAP) « Pälchesgärtchen » à Wormeldange-Haut ;

Le conseil communal approuve ce PAP à Wormeldange-Haut aux lieux-dits « Pëtzigewan » et « Hiel ». La « Cellule d'évaluation » du Ministère de l'Intérieur a avisé positivement ce plan d'aménagement particulier au préalable.

Accepté avec 7 voix (En raison de partialité le conseiller Hengel ne participe ni aux discussions, ni au vote)

- 11)** Modifications ponctuelles des parties écrites et graphiques du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Wormeldange (2^{ième} vote) ;

Le conseil communal approuve les modifications ponctuelles des parties écrites et graphiques du PAG de la commune de Wormeldange et confirme ainsi son premier vote du 19 janvier 2017. Il reste à remarquer qu'au préalable le Ministère de l'Intérieur avait avisé positivement ces modifications.

Décidé à l'unanimité

- 12)** Adhésion à la campagne de sensibilisation gouvernementale « Ensemble contre le gaspillage alimentaire ! » ;

Le conseil communal décide de participer à cette campagne et de sensibiliser les cantines de la commune (Maison Relais BILLEK) à éviter le gaspillage alimentaire.

Décidé à l'unanimité

- 13)** Demandes de subsides extraordinaires ;

Le conseil communal approuve un subside extraordinaire de chaque fois 100,00 € pour les organisations « Association Luxembourg Alzheimer », « Parkinson Luxembourg a.s.b.l. » et « Noël de la Rue a.s.b.l. ».

Décidé à l'unanimité

Séance du mercredi, 19 juillet 2017 à 18.00 heures

Présidence : BEINING Jean,

Présents: SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

Excusé: /

Absent : /

Secrétaire: HELLERS Jean-Jacques

Séance publique

1) Approbation de recettes ;

Le conseil communal approuve les recettes d'un montant de 1.966.922,51 €, dont 1.736.363,00 € résultent du Fonds de dotation globale des communes.

Décidé à l'unanimité

2) Approbation de différents décomptes ;

Décidé à l'unanimité

3) Fixation de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2018 ;

Le conseil communal décide de ne pas augmenter ni l'impôt foncier, ni l'impôt commercial pour l'année 2018. L'impôt foncier (A et B) restera inchangé à 300% et l'impôt commercial à 250%.

Décidé à l'unanimité

4) Approbation d'un crédit spécial suite à l'acquisition de terrains par le SIAEG (Syndicat Intercommunal pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une zone d'activité économique à caractère régional dans le canton Grevenmacher) ;

Le syndicat SIAEG a acheté des terrains afin d'agrandir la zone industrielle au Potaschberg. La part communale de Wormeldange s'élève à 96.363,64 € pour cette transaction. Le conseil communal approuve un crédit spécial de 97.000,00 € à cette fin.

Décidé à l'unanimité

5) Recours au fonds de réserve « Pacte Logement » en vue du financement des travaux de rénovation de l'école fondamentale du Syndicat scolaire BILLEK à Dreiborn ;

Le conseil communal décide de recourir au fonds de réserve « Pacte Logement » pour les travaux mentionnés ci-dessus, ceci conformément aux prévisions budgétaires de 2017.

Décidé à l'unanimité

6) Approbation de la convention dite « Club Senior » ;

Le conseil communal approuve la convention relative au centre régional d'animation pour personnes âgées pour l'année 2017.

Décidé à l'unanimité

7) Approbation de l'acte notarié relatif à la vente par la Commune d'une parcelle sise à Wormeldange à Monsieur SECKLER ;

Le conseil communal approuve la vente par la Commune d'une parcelle au lieu-dit « Berreggaass » à Wormeldange à M. SECKLER. La parcelle a une superficie de 3 ares et 42 mètres carrés, elle est vendue au prix de 51.300,00 €.

Décidé à l'unanimité

- 8)** Confirmation du règlement de circulation temporaire d'urgence à Ahn en raison de travaux de réaménagement de la « Route du Vin » à Ahn avec construction d'une piste cyclable ;

Le conseil communal confirme le règlement de circulation temporaire d'urgence à Ahn, autorisant la mise en place de feux de signalisation en cas de nécessité.

Décidé à l'unanimité

- 9)** Modification ponctuelle du règlement de circulation de la Commune de Wormeldange ;

Le conseil communal approuve plusieurs ajustements du règlement de circulation.

Décidé à l'unanimité

- 10)** Demandes de subsides extraordinaires ;

Le conseil communal accorde un subside extraordinaire d'un montant de 125,00 € au « Comité des fêtes de la ville de Grevenmacher » pour la 68^{ième} édition de la fête du vin et des raisins.

Dans le cadre du partenariat avec la commune de Mortagua, l'association « Kulturveräin Wormer a.s.b.l. » représente la commune de Wormeldange avec un stand à la fête à Mortagua. À cet effet, une subvention extraordinaire de 1.500,00 € est accordée.

En outre, le conseil communal accorde un subside extraordinaire d'un montant de 6.000,00 € à l'Harmonie de Wormeldange pour l'acquisition de deux nouveaux saxophones.

Décidé à l'unanimité

Séance du jeudi, 3 août 2017 à 8.00 heures

Présidence : BEINING Jean,

Présents: AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

Excusé: SCHUMACHER Gérard, HENGEL Max.

Absent : /

Secrétaire: HELLERS Jean-Jacques

Séance à huis clos

- 1)** Démission du rédacteur Jean SADLER ;

Le bourgmestre Jean Beining remercie Jean Sadler pour sa collaboration et son travail exemplaire pendant les 5 dernières années.

Décidé à l'unanimité

AVIS OFFICIELS

■ En séance du 19 janvier 2017 point 6 b) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a pris une délibération portant adoption du plan d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Ehnen, Commune de Wormeldange, au lieu-dit « lewent ». Ladite délibération a été approuvée par décision ministérielle du 6 mars 2017, réf. 17841/4C, et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988

■ En séance du 15 février 2017 point 8 b) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a pris une délibération portant adoption du plan d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Ehnen, Commune de Wormeldange, au lieu-dit « lewent ». Ladite délibération a été approuvée par décision ministérielle du 18 mai 2017, réf. 17813/4C, et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

■ En séance du 4 avril 2017 point 9) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a pris une délibération portant adoption du plan d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Ahn, Commune de Wormeldange, au lieu-dit « Rue de Niederdonven ». Ladite délibération a été approuvée par décision ministérielle du 12 juin 2017, réf. 17929/4C, et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

■ En séance du 30 mai 2017 point 6) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a pris une délibération portant fixation des tarifs pour prestations fournies par le personnel, ingénieur-technicien, artisan et salarié de la Commune ainsi que pour l'utilisation des machines de la Commune. Ladite délibération a été approuvée par décision ministérielle du 7 juillet 2017, réf. 81ex3dfd1, et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

■ En séance du 30 mai 2017 point 11) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a pris une délibération portant modifications ponctuelles des parties écrites et graphiques du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Wormeldange (2^{ème} vote). Ladite délibération a été approuvée par décision ministérielle du 8 août 2017, réf. 4C/006/2017, et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

TECHNISCHER BEREITSCHAFTSDIENST

Für technische Probleme die Werktags auftreten, ist der technische Dienst der Gemeinde zwischen 8h00 und 17h00 unter der Nummer 76 00 31 – 334 erreichbar.

Für technische Probleme welche nach den Öffnungszeiten, an Wochenenden oder an Feiertagen **dringend behoben** werden müssen, kontaktieren Sie bitte eine der nachfolgenden Nummern:

- Elektrische Pannen, Heizungsstörungen oder Probleme betreffend Ausstattungen von Kultur- und Jugendzentren sowie anderen kommunalen Einrichtungen: **Tel: 76 00 31 – 352**
 - Probleme bei der Trinkwasserversorgung: **Tel: 76 00 31 – 347**
 - Verkehrsprobleme, Erdbeben, Straßenbeschilderung: **Tel: 76 00 31 – 349**
- Von diesem Notdienst ausgenommen sind der Winterdienst sowie die Straßenbeleuchtung.**

PERMANENCE TECHNIQUE

Pour les problèmes techniques constatés lors des jours ouvrables entre 08h00 et 17h00 veuillez contacter le Service Technique de la Commune au numéro 76 00 31 – 334.

En cas de problèmes techniques nécessitant une **intervention immédiate** en dehors des heures de travail normales, les weekends ou les jours fériés, et ne pouvant pas être reportés au jour ouvrable suivant, contactez un des 3 numéros suivants:

- Pannes d'électricité, de chauffage ou problèmes avec les équipements dans les centres culturels, Maison des Jeunes et autres bâtiments communaux: **Tel: 76 00 31 – 352**
 - Problèmes d'eau potable: **Tel: 76 00 31 – 347**
 - Problèmes de voirie, glissement de terrain, signalisation routières: **Tel: 76 00 31 – 349**
- Le service de déneigement et salage hivernale ainsi que l'entretien de l'éclairage public ne font pas partie du service d'urgence.**

MANIFESTATIONS / VERANSTALTUNGEN

Titre	Date	Localité	Lieu	Organisateur
Kréinung vun der nauer Rieslingskinnigin	15.09.2017	Wormeldange	Centre Culturel	Commune de Wormeldange
Riesling Open	16.09.2017	Toutes les localités	Toutes les localités	Commune de Wormeldange et vigneron
Riesling Open	17.09.2017	Toutes les localités	Toutes les localités	Commune de Wormeldange et vigneron
Semi-Marathon « Route du Vin »	24.09.2017	Ehnen	Route du Vin	Éiner Wënzerdag an Gaart an Heem Éinen
Herschtfest an der Gewan	24.09.2017	Wormeldange	Rue Principale	Cercle Avicole Wormeldange
Fierderwäissenowend	29.09.2017	Wormeldange	Centre Culturel	Kulturveräin Wormer
Mullenowend	14.10.2017	Wormeldange	Centre Culturel	Chorale Wormeldange
Concert	22.10.2017	Wormeldange-Haut	Village	Harmonie Wormer
Héierekenowend	10.11.2017	Wormeldange	Centre Culturel	Goart an Heem Wormer-Ohn
Bicherverdeelung	11.11.2017	Wormeldange	Centre Culturel	Goart an Heem Wormer-Ohn
Original Tiroler Spitzbuam	24.11.2017	Wormeldange	Centre Culturel	Cercle Avicole Wormeldange
Chrëschtmoart	01.12.2017	Wormeldange	Rue Principale	Kulturveräin Wormer
Adventsverkaaf	01.12.2017	Wormeldange	Rue Principale	Wormer Scouten
Chrëschtmoart	02.12.2017	Wormeldange	Rue Principale	Kulturveräin Wormer
Adventsverkaaf	02.12.2017	Wormeldange	Rue Principale	Wormer Scouten
Chrëschtmoart	03.12.2017	Wormeldange	Rue Principale	Kulturveräin Wormer
Adventsverkaaf	03.12.2017	Wormeldange	Rue Principale	Wormer Scouten
St. Nicolas	03.12.2017	Machtum	Schliikebau	Commune de Wormeldange et Entente Machtum
St. Nicolas	05.12.2017	Ehnen	Centre Maurice Senninger	Commune de Wormeldange et Éiner Wënzerdag
St. Nicolas	05.12.2017	Wormeldange	Centre Culturel	Commune de Wormeldange et Entente Wormer

IDENTITÉITSKAART A REESPASS

Demande fir eng nei lëtzebuenger Identitéitskaart

W. e. g. d'Tax iwwerweise vun :



14 Euro pro Identitéitskaart fir Erwuessener a Kanner vu 15 Joer un (gülteg 10 Joer)

10 Euro pro Identitéitskaart fir Kanner tëschent 4 a 15 Joer (gülteg 5 Joer)

5 Euro pro Identitéitskaart fir Kanner ënner 4 Joer (gülteg 2 Joer)

op de Postscheck-Kont vum: TS-CE CTIE, B.P. 1111, L-101 Luxembourg IBAN LU44 1111 7028 7715 0000

Fir d'Demande op der Gemeen ze maachen, muss den Demandeur matbréngen :

- d'Quittung vun der Iwwerweisung,
- déi al Identitéitskaart (wann et net déi 1. Demande ass).

**Fotoe ginn op der Gemeen gemaach an et kommen nach 5 Euro
Gemeenentaxen derbäi déi réischt op der Gemeen ze bezuele sinn!**

Demande fir e neie lëtzebuenger Reepass (passeport biométrique)

W.e.g. d'Tax iwwerweise vun:

50 Euro pro Reepass fir Erwuessener a Kanner vu 5 Joer un

30 Euro pro Reepass fir Kanner bis 4 Joer

op de Postscheck-Kont vum Bureau des Passeports, L-2450 Luxembourg IBAN LU46 1111 1298 0014 0000



Fir d'Demande op der Gemeen ze maachen, muss den Demandeur matbréngen :

- d'Quittung vun der Iwwerweisung,
- den ale Reepass (wann et net déi 1. Demande ass).

**BEI DER DEMANDE FIR KANNER ËNNER 18 JOER MUSS 1 ELTERENDEEL MAT OP DER DEMANDE
ËNNERSCHREIWEN.**

**Fotoe ginn op der Gemeen gemaach an et kommen nach 5 Euro Gemeenentaxen derbäi déi
réischt op der Gemeen ze bezuele sinn!**

ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN BETREFFEND DIE MÜLLABFUHR SOWIE DIE GLAS- UND PAPIERSAMMLUNG

Wir erinnern daran, dass die Mülltonnen sowie die Behälter für Glas und Papier **vor 7.00 Uhr** auf den Bürgersteig oder an den Rand des Grundstückes gestellt werden müssen.

Bitte achten Sie darauf, dass die Behälter niemanden stören oder gefährden können.

Die Tonnen müssen ebenfalls ordnungsgemäß geschlossen und die Behälter nicht über den Rand gefüllt sein.

Nach der Entleerung müssen alle Tonnen oder Behälter durch den Eigentümer schnellst möglich vom Straßenrand entfernt werden.

RÈGLES GÉNÉRALES CONCERNANT LA COLLECTE DES DECHÊTS MÉNAGERS, VERRE ET PAPIER

Nous rappelons que les poubelles et bacs doivent être placés **avant 7.00 heures** sur le trottoir ou à la limite du terrain privé, de manière à ne présenter aucun danger pour les tierces personnes.

Le couvercle des poubelles doit être correctement fermé. Le contenu des récipients ne doit pas déborder le bord supérieur.

Après la vidange, les propriétaires sont tenus d'enlever au plus vite les poubelles et bacs de la voie publique.

GEMEINDEWAHLEN VOM 8. OKTOBER 2017 BRIEFWAHL

Die Anträge zur Briefwahl anlässlich der Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2017 können noch bis spätestens Freitag, den 8. September an das Schöffenkollégium gestellt werden.

Für Informationen über die Briefwahl wenden Sie sich bitte an das Einwohnermeldeamt, Tel: 76 00 31 – 301.

ÉLECTIONS COMMUNALES DU 8 OCTOBRE 2017 VOTE PAR CORRESPONDANCE

Les demandes pour le vote par correspondance pour les élections communales du 8 octobre 2017 pourront être adressées au collège des bourgmestre et échevins jusqu'au 8 septembre 2017 au plus tard.

Pour toute information supplémentaire sur le vote par correspondance prière de contacter le bureau de la population au téléphone 76 00 31 – 301.

VERSCHIEDENES / DIVERS

Fotos-Concours an der Gemeen Wormer

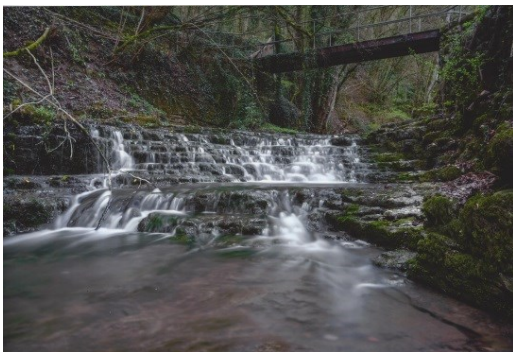
D’Kultur-Kommissioun zesumme mam Syndicat d’Initiative et de Tourisme vun der Gemeen Wormer haten zu engem Fotosconcours mam Thema manner bekannten Ecken, Plazen, Vuen opgeruff an et hunn 12 Fotografen hier Wierker erageschéckt. Eng Jury huet vun deene Fotoen 43 Wierker erausgesicht, déi dann am Kulturkeller am Toussaints

Haus ausgestellt waren. Den 1. Präis geet un de Fernand Stein mat enger Opnam vun der Gouschténgerbach zu Éinen, den 2. Präis un den Paul Hilbert mat enger Foto vun Éinen an den drëtten Präis krut d’Gaby Thill fir eng Foto vum Millewee zu Éinen. De Vernissage vun der Ausstellung war den 21. Juni an d’Ausstellung war op de 24. a 25. Juni souwéi den 1. Juli.

Heimat soen mir alle Fotografen, déi sech un dësem Concours bedeelegt hunn, villmools Merci.



Di dräi vun der Jury mat engem Präis ausgewieltene Fotoen :



1. Präis Fernand Stein



2. Präis Paul Hilbert



3. Präis Gaby Thill



De Schäfferot huet der **Madame Léonie Steinmetz-Beckius vu Wormer** fir hir **90 Joer** gratuléiert, déi si de 6. Juli 2017 kritt huet.

PROJETS

Ahn – Rue des Vignes

Les travaux dans la Rue des Vignes comprennent notamment des travaux de voirie, des travaux de canalisation, de conduite d'eau et de câblage ainsi que le remplacement de l'éclairage public.

La chaussée sera réaménagée depuis la « Rue de Niederdonven » jusqu'à la dernière maison sur une longueur d'environ 320 mètres avec une largeur variant entre 4,26 et 4,75 mètres.

En raison de l'espace réduit de la rue existante, il faudra renoncer à l'aménagement d'un trottoir.



Wormeldange – Rue Principale – Rue du Cimetière – A Pietert - Berreggaass

Les travaux dans lesdites rues sont achevés depuis début juillet 2017.



JUGENDHAUS WORMER



Echte Freunde, verantwortungsvolle Kollegen

„Es wäre toll, wenn das mit den langen Öffnungszeiten immer so wäre! Sehr viele Jugendliche würden gerne grundsätzlich später am Tag ins Jugendhaus kommen“, sagt Vanessa Fernandes. Die 20-Jährige aus Grevenmacher ist Co-Pilot in Wasserbillig wie ihr Kollege Fabien. „Ich fand das Angebot, Co-Pilot zu werden, einfach cool“, erzählt Vanessa. Mit Fabien und anderen habe sie letztes Jahr die Weiterbildung gemacht. „Was wir gelernt haben, war echt interessant, und die anderen Jugendlichen akzeptieren uns total. Ich mag die Arbeit mit Menschen und komme unheimlich gerne ins Jugendhaus.“ Das passt auch zu ihrer Ausbildung als Erzieherin, die sie derzeit macht. Fabien hat ebenfalls gerne mit Menschen zu tun. Im Jugendhaus Wasserbillig geht er schon lange ein und aus – seit er 14 Jahre alt war. „Ich habe mich hier immer wohlfühlt. Jugendhaus, das bedeutet Entspannen, Freunde treffen, auch mal diskutieren. Das Zwischenmenschliche und Soziale wird hier total gefördert“, erklärt er. Viele Phasen des Lebens hat er hier mit Erziehern und jungen Leuten geteilt, die echte Freunde geworden sind. Heute arbeitet er bei der Post, ist nebenher noch ehrenamtlich im Rettungsdienst tätig – und eben Co-Pilot bei den Jugendhäusern. „Irgendwie habe ich wohl das Helfergen“, sagt Fabien und grinst.

XXL-Wochen: kreativ und offene Türen

Als Co-Piloten dürfen Fabien, Vanessa und ihre anderen Kollegen in Wasserbillig und Wormeldingen Verantwortung für den offenen Treff oder Angebote im Jugendhaus übernehmen, vielleicht mal den Schlüssel haben und aufsperrten oder für das Jugendhaus einkaufen – unter der Voraussetzung, dass ein Erzieher in der Nähe Bereitschaft hat. „Hier gilt es immer, die Balance zu finden und zu wissen, was man wem zutrauen kann. Unter anderem sind Kompetenzen wie Verantwortung, Planungssicherheit, Reflektion und Teamfähigkeit gefordert“, sagt Regionalleiter Andreas Adam. Die „Formation Co-Pilot“ biete eine ganz spezielle Art der Partizipation. Sie komme für Jugendliche ab 16 Jahren in Frage. „Wir sind ständig in Verbindung, vor allem über soziale Netzwerke und einer immer aktuellen Homepage. Das ist absolut wichtig für unsere Zusammenarbeit, und die Jugendlichen fühlen sich heute bei Facebook, Whatsapp und Co ohnehin zu Hause“, sagt Andreas Adam. Für ihre Arbeit bekommen die Co-Piloten einen kleinen Stundenlohn als Aufwandsentschädigung.

Wunsch nach Mitbestimmung

Die Idee des „Co-Piloten“ kommt ursprünglich aus den verschiedenen Ausbildungen zum Animateur und wurde vor etwa 15 Jahren gemeinsam vom SNJ und dem Roten Kreuz ins Leben gerufen. Doch die Nachfrage potenzieller „Co-Piloten“ wurde leider mit der Zeit weniger, erzählt Andreas Adam. „Aber vor etwa zwei Jahren kam bei einigen unserer Jugendlichen plötzlich wieder der Wunsch nach mehr Mitbestimmung auf. So ging die Formation Co-Pilot in einer neuen Auflage an den Start.“ Die neuen Co-Piloten sind nun erfolgreich an der Arbeit, planen Projekte, organisieren diese und reflektieren danach, wie alles geklappt hat. Außerdem sind sie bei interdisziplinären Versammlungen in enger Zusammenarbeit mit den unterschiedlichen Institutionen dabei. Dazu zählen auch Einrichtungen des „Service National de la Jeunesse“ (BeeSecure) oder das Sucht-Präventionszentrum „CEPT“ mit ihrem neuen Konzept „ACT-RICO“. Und es gibt eine enge Zusammenarbeit mit anderen Jugendhäusern und den jeweiligen Gemeinden. Gemeinsam werden auch größere Projekte wie zum Beispiel der Fun-Park-Cup oder die beiden „trink-kritischen“ Discoabende realisiert - oder eben die XXL-Wochen.



Die Jugendhäuser bieten per Definition Jugendlichen zwischen 12 und 26 Jahren in einer lockeren und zwanglosen Atmosphäre die Möglichkeit, auf Gleichaltrige und „Gleichgesinnte“ zu treffen. Der Besuch ist freiwillig und nur an ein paar wenige Bedingungen wie eben Alter und grundlegende Verhaltensregeln geknüpft. Einschränkungen, was Herkunft, Religion oder sexuelle Orientierungen angeht, machen die Jugendhäuser nicht. Trotz der im Vergleich mit Schulen relativ strukturlosen Umgebung findet ein „Lernen und Fördern“ statt. Sei es im Umgang miteinander, im Dialog mit Erziehern, bei Gruppenaktivitäten oder beim gemeinsamen „Chillen“.

Nachwuchs erwünscht

„Was schön wäre: Wenn wir auch wieder mehr jüngere Besucher erreichen würden“, sagt Andreas Adam. Mit der Zeit seien die „Stammgäste“ immer älter geworden, wie Co-Pilot Fabien arbeiten viele schon – und der Nachwuchs bleibe aus. „Vielleicht machen sich die Eltern unnötig Gedanken, dass ihre jüngeren Kinder im Jugendhaus nicht gut aufgehoben sind. „Doch gerade mit den jüngeren gehen unsere Jugendlichen besonders nett und verantwortungsvoll um“, wirft André Enger ein, ebenfalls Erzieher im regionalen Jugendhaus Wasserbillig/Wormeldingen. Bei uns hat jeder seinen Platz – und Leute, die sich um ihn kümmern“, betont er. Leute wie bspw. Andrea Hodri, die 22-jährige Erzieherin arbeitet seit einem Jahr im Jugendhaus Wormeldingen und strahlt Ruhe, Besonnenheit und Herzlichkeit aus. „Es macht wirklich Spaß hier“, sagt sie. Die Co-Piloten seien bei der Arbeit eine große Hilfe. „Sie sind einfach toll, einige übernehmen richtig Verantwortung. Zusammen sind wir ein starkes Team.“

Texte und Fotos vom regionalen Jugendhaus Wasserbillig/Wormeldingen

BRENNHOLZ 2018

Einwohner der Gemeinde Wormeldingen welche beabsichtigen Brennholz für das Jahr 2017 zu kaufen, sind gebeten sich bis zum **30^{ten} November 2017** bei dem zuständigen Förster (Dimmer Eric) der Gemeinde zu melden.

Das **Maximum** von Brennholz **pro Haushalt** ist auf **4 Korden**/Haushalt respektiv 6m³ festgelegt. (**abhängig von der Nachfrage können mehr Korden/m³ bestellt werden**).

¹Das Holz wird in Form von Stammholz angeboten, der **Einschlag** sowie das **Rücken** sind im Preis mit inbegriffen. Aufarbeiten und Abtransport sind zu Lasten vom Käufer. Ein Kontrakt muss vor Beginn der Arbeiten abgeschlossen werden.

² Das Brennholz wird, fertig verarbeitet, entlang von bestehenden Forstwegen aufgestellt.

Bemerkung: Eine Korte (2 Ster) ist gleichzustellen mit 1.4m³ -1.5 m³ Brennholz

Beschreibung	Preis in €
Industrieholz (20- 70 cm c) ¹	46.3 € (+ 8% TVA)
Korde Brennholz (2 m x 1m x 1.04m) ²	101.8 € (+ 8% TVA)

!!!!Das Brennholz wird im waldfrischen Zustand verkauft und eignet sich nicht für die sofortige Verwendung!!!!

BOIS DE CHAUFFAGE 2018

Les habitants de la Commune de Wormeldange qui souhaitent acheter du bois de chauffage pour l'année 2017 sont priés de s'annoncer auprès du garde forestier (DIMMER Eric) de la Commune de Wormeldange, jusqu'au **30 novembre 2017**.

Le **maximum** de bois de chauffage par ménage est de **4 cordes** respectivement 6 m³ **par ménage** (**selon la demande la quantité pourra être augmenté**).

Les différentes offres du bois de chauffage ainsi que les prix en €

¹ Le bois est offert sous forme de bois d'industrie, l'**abattage** ainsi que le **débardage** sont inclus dans le prix de vente. Le façonnage et le transport du bois, sont aux frais de l'acheteur. Un contrat de vente de bois doit être fait avant le commencement des travaux.

² Le bois de chauffage est fendu, façonné et rangé le long des chemins forestiers.

Remarque: une corde (2 Stères) est équivalent à 1.4m³ – 1.5m³

Description	Prix en €
Bois d'industrie (20- 90 cm c) ¹	46.3 € (+ 8% TVA)
Bois de chauffage en corde (2 m x 1m x 1.04m) ²	101.8 € (+ 8% TVA)

!!! Le bois est vendu dans un état frais et ne peut pas être utilisé directement comme bois de chauffage !!!

Die Interessenten werden gebeten ihre Bestellung SCHRIFTLICH (E-Mail, Fax oder Brief) dem zuständigen Förster mitzuteilen:

Les intéressés sont priés de communiquer leur commande PAR ECRIT (Courriel, Fax ou lettre) au préposé forestier compétent:

DIMMER Eric

Triage de Wormeldange

Pépinière domaniale de Flaxweiler

Buchholz, L-6925 Flaxweiler

Numéro FAX : 77 07 32

Gsm : 621 20 21 05

Adresse électronique : eric.dimmer@anf.etat.lu

VIROWEND VUN NATIONALFEIERDAG



BRÉCKEFEST

